



ちよこっとスコット!!

ウィルソン・スコット Scott Wilson
2010年8月から国際交流員として、
浦添市役所国際交流課に配属される。
米国マサチューセッツ州出身

原文・和訳 ウィルソン・スコット

外国語を楽しんで勉強しよう!

「日本語上手ですね」と、私はよく言われますが、実はそんなことありません。日常生活で日本語を使っていることに慣れているだけです。それにしても、その褒め言葉を言ってくれる人は、「英語をもっと上手に話したいけど、いくら勉強しても無理だ」とため息をつきます。外国語で会話をするのが目的だったら、いくら教科書で勉強しても無理だと私も思います。楽しくて、能率的な勉強方法を紹介します。

私は大学で日本語を専攻にしていたのですが、日本語の授業は毎日1時間に過ぎなかったで、全然足りませんでした。大学1年目の夏休みに札幌市に2か月留学しましたが、自分の日本語能力に失望を感じ、帰国してから、授業以外にも一生懸命独学に励みました。その方法は、好きな洋画のDVDの日本語吹き替え版を買って、毎日暇のあるときにそれを見ることにしたのです。わからない単語が出たら、日本語字幕を確認してから、それをカードにメモをしました。そのメモを繰り返し確認したり、DVDを何回も見たりしていくうちに、いつの間にか聞きなれてきて、普通に见られるようになりました。

私は「ハリーポッター」シリーズをよく見ていましたが、日常会話に使わない魔法使いの言葉が多く、その吹き替え版ばかり見たら、「少し魔法使いのなまりが移っちゃうよ」と言われたりしましたが、全然問題ありません。英語でもどんな外国語でも、レベルアップしたい皆さんは、この方法を是非一度お試しください。好きなキャラクターや話の内容が外国語でどう表現されているのかに集中し過ぎて、それが勉強だというのをすぐ忘れてしまうかもしれませんよ!

How to Have Fun Studying a Foreign Language

I am often told that my Japanese is very good by Japanese people, but really it's not. I've simply become accustomed to using Japanese in my daily life. Even so, those same people who praise my language skills go on to sigh and say that they want to speak better English, but no matter how much they study, they just can't do it. I also think that if your goal is to be able to have a conversation in a foreign language, then you won't be able to do it no matter how much you study using a textbook. Here I would like to introduce a fun, efficient way of studying instead.

I majored in Japanese at college, but since the Japanese language classes were never more than about an hour a day, they were not nearly enough by themselves. I studied abroad for two months in Sapporo during the summer vacation after my first year, and I was extremely disappointed in my language ability, so when I came back I pushed myself to do lots of extracurricular self-studying. What I did was I bought DVDs of my favorite American movies that had been dubbed in Japanese, and I watched them whenever I had free time. If they said something I didn't understand, then I just checked the Japanese subtitles and wrote it down on a flashcard. After reviewing the flashcards and watching the DVDs many times, I simply became accustomed to what they were saying, and I could watch the movies normally without any help from that point on.

I watched a lot of Harry Potter movies dubbed in Japanese, and since they use words that don't come up in everyday conversation, I was warned by people that I might start talking like a wizard when I spoke Japanese. But so far it hasn't been a problem. So for all of you who want to get better at English or any other foreign language, I recommend giving this method a try. You'll be so mesmerized by how your favorite characters and stories are portrayed in a foreign language that you'll quickly forget you're even studying at all!

浦添市保健相談センターから

☎875-2100 FAX875-1579

■はぐはぐいだい事業

浦添市では、地域全体で子育てのお手伝いをしていくことを目的とし、生後4か月までの乳児のいる全ての家庭を助産師・保健師・母子保健推進員が訪問します。

新生児訪問

保護者の希望により、助産師による新生児訪問を行っています。希望される方は、親子(母子)健康手帳についているはがき(ピンクか白)を送ってください。訪問期間は生後2か月未満となっています。

赤ちゃんの体重測定、おっぱいの状態の確認、母子保健事業の紹介などを行います。

母子保健推進員による訪問

新生児訪問を希望されなかったご家庭を対象に、母子保健推進員が訪問し、子育て支援情報をお伝えしています。お子さんと保護者の方が笑顔で育児をされている様子や育児についてのお話を聞かせてください。

特別な事情により、訪問を受けることが困難な方は、市保健相談センター保健係までご連絡をお願いします。

■マタニティスクールの案内

実施日時	内容
5/20(日) 受付時間 午前9時 9時15分 教室実施 午前9時15分 ～正午	「妊娠中の体のしくみ」 「食事について」

■ベビースクールの案内

月齢別 実施日時	内容
5か月～8か月 5/25(金) 受付時間 午後1時 ～1時15分 教室実施 午後1時半 ～4時	離乳食についてのデモンストレーション 各時期の固さや味などを実際に確認しましょう。

※予約受付は、各スクール実施日の1か月前から3日前までとなります。市保健相談センターまで電話予約をお願いします。

■乳幼児健康診査のおしらせ

乳児一般健康診査	通知対象者	受付時間	実施日
生後9か月 ～10か月	午後9時 ～11時	午後9時 ～11時	5/6(日)
生後3か月 ～4か月	午後1時 ～3時	午後1時 ～3時	5/6(日)

※乳児健診では事前に整理券の配布は行っておりません。
※衣服の着脱があります。替えのおむつ、おくるみをご持参ください。

※9～10か月のお子さんを対象に、健診終了後、絵本を介して親子のふれあいのきっかけづくりとなるブックスタート事業を行っています。無料で絵本を差し上げていますので、是非ご参加ください。

1歳6か月児健康診査

通知対象者	受付時間	実施日
1歳6か月 ～	午後1時15分 ～2時15分	5/10(木) 5/17(木) 5/24(木)

3歳児健康診査		
通知対象者	受付時間	実施日
3歳6カ月～	午後1時15分 ～2時15分	5/9(水) 5/16(水) 5/23(水)

※1歳6か月児、3歳児健診の整理券交付は正午から、市保健相談センター2階で行います。
※健康診査対象者には、事前に通知を行っています。

※健診予定日の都合が悪い場合は、市保健相談センターまでご連絡をお願いします。

■集団予防接種のお知らせ

●BCG集団予防接種のお知らせ
実施日 5/15(火)
対象年齢 生後3か月～
6か月未満
受付時間 午後2時～4時
整理券交付 午後1時から
場所 市保健相談センター

※予防接種を受けるには必ず、市から届いた予防接種と親子(母子)健康手帳をご持参ください。

■平成24年度子宮頸がん等フワチン接種促進事業について

子宮頸がん・ヒブ・小児用肺炎球菌ワクチンの接種費用を助成する課題の事業について、前年度に引き続き、24年度も実施いたします。

施いたします。

●子宮頸がん予防ワクチン助成対象者
中学1年生相当年齢から高校1年生相当年齢までの女子平成8年4月2日生～平成12年4月1日生および高校2年生相当年齢(平成7年4月2日生～平成8年4月1日生)の女子で、23年度中に1回または2回の接種を行った者。

●ヒブワクチンおよび小児用肺炎球菌ワクチン助成対象者
生後2か月～4歳児
当該ワクチンが未完了の方は、4月下旬に市から案内書

を郵送しています。

〈健康シリーズ〉171

～お口の健康を考えよう～

今年も歯の衛生週間(6月4日～6月10日)の事業の一つとして6月3日(日)に「デンタルフェア」が浦添市社会福祉センターにて開催されます。

近年は、市民の皆さまの歯に対する意識も高まっており、年々来場者も増加しています。

初期の歯周病や虫歯は症状が出にくいことがあります。痛みがでてから歯科医院に行くと、何回も通院する事になり、時間も費用も掛かってしまいます。

お口の健康を維持するためには、日頃のお口のケア、早期発見・早期治療が大切です。歯科医院に行くのは緊張することもあると思いますので、当日、私達は白衣ではなく軽装でお待ちしております。どうぞお気軽に歯やお口の相談にきてください。

※詳細の日時・場所等については、浦添市ホームページにてお知らせします。

(社) 南部地区歯科医師会浦添支部長 座 覇 周平

ギャラリーでたのこ

こめす じゅり(6歳)

ねろめ かれん(9歳)

ほかま なほ(7歳)

まつどう りんか(7歳)

上地 彩夏(12歳)

奥平 百恵(小5)

Gallery Tedako

作品募集

(テーマは自由です)はがきで送ってください!
※切りは毎月12日迄

〒901-2501 沖縄県浦添市安波茶1-1-1
浦添市役所国際交流課
☎876-1234 (内線2613・2614)